

Validierung europäischer Patente in der Republik Moldau

I. Grundlagen

Das System zur Validierung europäischer Patente in der Republik Moldau, das im Rahmen des Validierungsabkommens zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Regierung der Republik Moldau eingeführt wurde, ist am 1. November 2015 in Kraft getreten¹.

Mit dem Validierungssystem steht den europäischen Patentanmeldern ein einfacher und kostengünstiger Weg zum Patentschutz in der Republik Moldau zur Verfügung. Auf Antrag des Anmelders und gegen Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr können europäische Patentanmeldungen (direkte und Euro-PCT-Anmeldungen) und europäische Patente in der Republik Moldau validiert werden. Sie haben dort dieselbe Wirkung wie nationale Patentanmeldungen und nationale Patente. Das Validierungsverfahren beruht nicht auf der unmittelbaren Anwendung des EPÜ, sondern **ausschließlich auf nationalem Recht**.

Die grundlegenden Bestimmungen des für die Republik Moldau geltenden Validierungssystems ergeben sich aus den Artikeln 2 (2) b), 3, 4 (1) und (2) e), 5 (2) c), 8 (3), 20 (1), 44¹ bis 44³, 52 (2), 64 (1) und 93 (4¹) des Gesetzes Nr. 50-XVI vom 7. März 2008 über den Erfindungsschutz in der durch das Gesetz Nr. 160 vom 30. Juli 2015 geänderten und ergänzten Fassung (in diesem Dokument als Gesetz Nr. 50-XVI bezeichnet).²

Diese Bestimmungen werden weiter unten (VI) wiedergegeben. Zwei Flussdiagramme veranschaulichen den Ablauf des Validierungsverfahrens je nach Anmeldeweg und sorgen für ein besseres Verständnis (VII).

Validation of European patents in the Republic of Moldova

I. Basic principles

The system for validating European patents in the Republic of Moldova introduced under the validation agreement between the European Patent Organisation and the government of the Republic of Moldova came into force on 1 November 2015.¹

The validation system provides European patent applicants with a simple and cost-effective way of obtaining patent protection in the Republic of Moldova. At the applicant's request, and on payment of the prescribed fee, European applications (direct or Euro-PCT) and patents can be validated in the Republic of Moldova, where they will have the same effects as national applications and patents. The validation procedure is not based on direct application of the EPC but is governed **solely by national law**.

The rules on the validation system in the Republic of Moldova are set out in Articles 2(2)(b), Article 3, Article 4(1) and (2)(e), Article 5(2)(c), Article 8(3), Article 20(1), Articles 44¹ to 44³, Article 52(2), Article 64(1) and Article 93(4¹) of Law No. 50-XVI of 7 March 2008 on the protection of inventions, as amended and supplemented by Law No. 160 of 30 July 2015 (hereinafter: "Law No. 50-XVI").²

These rules are set out in Section VI below. The flowcharts in Section VII are a handy guide illustrating the steps in the procedure for validation via the two filing routes.

Validation des brevets européens en République de Moldavie

I. Fondements

Le système de validation des brevets européens en République de Moldavie mis en place dans le cadre de l'accord de validation conclu entre l'Organisation européenne des brevets et le gouvernement de la République de Moldavie, est entré en vigueur le 1^{er} novembre 2015¹.

Le système de validation offre aux demandeurs de brevets européens un moyen simple et économiquement d'obtenir une protection par brevet en République de Moldavie. Sur requête du demandeur et moyennant le paiement de la taxe prescrite, les demandes de brevet européen (demandes directes et euro-PCT) et les brevets européens pourront être validés en République de Moldavie. Les effets y seront les mêmes que ceux des demandes nationales et des brevets nationaux. La procédure de validation repose toutefois non pas sur l'application directe de la CBE, mais **exclusivement sur le droit national**.

Les dispositions relatives au système de validation en République de Moldavie sont énoncées à l'article 2(2) point b), à l'article 3, à l'article 4(1) et (2) point e), à l'article 5(2) point c), à l'article 8(3), à l'article 20(1), aux articles 44¹ à 44³, à l'article 52(2), à l'article 64(1) et à l'article 93(4¹) de la loi n° 50-XVI du 7 mars 2008 relative à la protection des inventions, telle que modifiée et complétée par la loi n° 160 du 30 juillet 2015 (ci-après dénommée "loi n° 50-XVI").²

Lesdites dispositions sont reproduites ci-après au point VI. Deux diagrammes illustrent le déroulement de la procédure de validation selon la voie de dépôt et permettent de mieux la comprendre (VII).

¹ ABI. EPA 2015, A85.

² Die konsolidierte Fassung des Gesetzes Nr. 50-XVI in der durch das Gesetz Nr. 160 vom 30. Juli 2015 geänderten Fassung wurde im Staatsregister der Rechtsakte der Republik Moldau veröffentlicht unter: <http://lex.justice.md/index.php?action=view&view=doc&lang=1&id=328367>.

¹ OJ EPO 2015, A85.

² The consolidated version of Law No. 50-XVI as amended by Law No. 160 of 30 July 2015 was published in the State Register of Legal Acts of the Republic of Moldova at: <http://lex.justice.md/index.php?action=view&view=doc&lang=1&id=328367>.

¹ JO OEB 2015, A85.

² La version consolidée de la loi n° 50-XVI, telle que modifiée par la loi n° 160 du 30 juillet 2015 a été publiée au registre national des actes juridiques de la République de Moldavie : <http://lex.justice.md/index.php?action=view&view=doc&lang=1&id=328367>.

II. Validierungsverfahren

Validierung der europäischen Patentanmeldung

1. Die Validierung erfolgt auf Antrag des Anmelders. **Ein Antrag auf Validierung gilt für jede europäische Patentanmeldung als gestellt, die ab 1. November 2015 eingereicht wird** (Art. 44² (1) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Für vor diesem Zeitpunkt eingereichte Anmeldungen und darauf erteilte europäische Patente besteht die Möglichkeit der Validierung nicht.

2. Die **Gebühr für die Validierung in der Republik Moldau** wurde durch Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 1. Oktober 2015 veröffentlicht. Sie wurde vom EPA und der Staatlichen Agentur für geistiges Eigentum (AGEPI) gemeinsam festgelegt und beträgt 200 EUR³. Sie ist innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen wurde, an das **EPA (nicht an die AGEPI)** zu entrichten (Art. 44² (4) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

3. Nach Ablauf der Grundfrist kann der Anmelder die Validierungsgebühr unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr von 50 % der Validierungsgebühr nachträglich entrichten⁴:

a) innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist ("Nachfrist") oder

b) zusammen mit der Weiterbehandlung bezüglich der Benennungsgebühr innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung einer Mitteilung über einen Rechtsverlust wegen Nichtzahlung der Benennungsgebühr gemäß Regel 112 (1) EPÜ.

4. **Ein Hinweis auf die Versäumung der Grundfrist oder den Ablauf der Nachfrist ergeht nicht. Wiedereinsetzung** in die Fristen zur Zahlung der Validierungsgebühr **ist nicht möglich**.

³ ABl. EPA 2015, A84.

⁴ Siehe Artikel 44² (5) des Gesetzes Nr. 50-XVI und Punkt 2 der Mitteilung des EPA vom 5. Februar 2015 über die Fristen zur Zahlung von Validierungsgebühren (ABl. EPA 2015, A19).

II. Validation procedure

Validation of European patent applications

1. Validation is at the applicant's request. **A request is deemed to be made for any European patent application filed on or after 1 November 2015** (Article 44²(1) of Law No. 50-XVI). Validation is not available for applications filed prior to that date, or for any European patents resulting from such applications.

2. The EPO and the State Agency on Intellectual Property (AGEPI) have agreed to fix the **validation fee for the Republic of Moldova** at EUR 200, as published in the decision of the President of the EPO dated 1 October 2015.³ It must be paid **to the EPO (not AGEPI)** within six months from the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report (Article 44²(4) of Law No. 50-XVI).

3. After expiry of the basic time limit, the validation fee can still be paid, together with a 50% surcharge,⁴

(a) within a two-month "grace period" from expiry of the basic time limit, or

(b) along with the further processing concerning the designation fee: within a two-month period from notification of a communication noting a loss of rights due to non-payment of the designation fee under Rule 112(1) EPC.

4. **No notification of non-compliance with the basic time limit or expiry of the grace period is issued. Nor is re-establishment of rights possible** in respect of the periods for paying the validation fee.

³ OJ EPO 2015, A84.

⁴ See Article 44²(5) of Law No. 50-XVI and point 2 of the notice from the EPO dated 5 February 2015 concerning the time limits for paying validation fees (OJ EPO 2015, A19).

II. Procédure de validation

Validation d'une demande de brevet européen

1. La validation a lieu sur requête du demandeur. **La requête en validation est réputée présentée pour toute demande de brevet européen déposée à compter du 1^{er} novembre 2015** (article 44²(1) de la loi n° 50-XVI). Cette possibilité de validation n'existe pas pour les demandes déposées avant cette date ni pour les brevets européens délivrés sur la base de ces demandes.

2. La **taxe de validation pour la République de Moldavie** est publiée par la décision du Président de l'Office européen des brevets (OEB) en date du 1^{er} octobre 2015. Elle est fixée d'un commun accord entre l'OEB et l'Agence nationale de la propriété intellectuelle de la République de Moldavie (AGEPI), et s'élève à 200 EUR.³ Elle doit être acquittée **à l'OEB (et non pas à l'AGEPI)** dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne (article 44²(4) de la loi n° 50-XVI).

3. À l'expiration du délai de base, le demandeur peut encore acquitter la taxe de validation moyennant le paiement d'une surtaxe de 50 % du montant de la taxe de validation,⁴

a) dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de base ("délai supplémentaire") ou

b) parallèlement à la poursuite de la procédure concernant la taxe de désignation : dans un délai de deux mois à compter de la signification d'une notification constatant la perte d'un droit due au défaut de paiement de la taxe de désignation conformément à la règle 112(1) CBE.

4. **Aucune notification n'est établie pour signaler la non-observation du délai de base ou l'expiration du délai supplémentaire. La restitutio in integrum** quant aux délais de paiement de la taxe de validation **n'est pas possible**.

³ JO OEB 2015, A84.

⁴ Voir l'article 44²(5) de la loi n° 50-XVI et le point 2 du Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 5 février 2015, relatif aux délais pour le paiement des taxes de validation (JO OEB 2015, A19).

5. Für die **Zahlung der Validierungsgebühr** gelten die Bestimmungen der Gebührenordnung des EPA entsprechend (Art. 44² (4) Satz 2 des Gesetzes Nr. 50-XVI). Die Gebühr wird in das Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA aufgenommen und im Amtsblatt des EPA veröffentlicht.

6. **Wird die Validierungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Validierungsantrag als zurückgenommen** (Art. 44² (3) Satz 2 des Gesetzes Nr. 50-XVI). Mit der Entrichtung der Validierungsgebühr entscheidet sich der Anmelder für die Validierung der europäischen Patentanmeldung in der Republik Moldau. Die Erklärung im neuen Feld 33.2⁵ des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB 1001 Version 11.15) hat nur deklaratorische Bedeutung und dient der Erleichterung bei der Gebührenerfassung.

7. Der Anmelder kann den **Validierungsantrag** durch entsprechende Erklärung gegenüber dem EPA jederzeit **zurücknehmen**. Der Validierungsantrag **gilt als zurückgenommen**, wenn die europäische Patentanmeldung rechtskräftig zurückgewiesen oder zurückgenommen wurde oder als zurückgenommen gilt (Art. 44² (3) des Gesetzes Nr. 50-XVI). **Wirksam entrichtete Validierungsgebühren werden nicht erstattet** (Art. 44² (4) Satz 2 des Gesetzes Nr. 50-XVI).

8. Europäische Patentanmeldungen, für die die Validierungsgebühr entrichtet worden ist und die in Verfahren vor dem EPA zurückgewiesen oder zurückgenommen wurden oder als zurückgenommen gelten, können in nationale Patentanmeldungen umgewandelt werden, indem bei der AGEPI ein Umwandlungsantrag eingereicht wird. Der Umwandlungsantrag ist innerhalb von drei Monaten nach dem Tag einzureichen, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen worden ist oder als zurückgenommen gilt. Er muss den Antrag auf Erteilung eines nationalen Patents, eine Kopie der europäischen Patentanmeldung mit Übersetzung in **rumänischer Sprache**⁶ und einen Nachweis über die Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr umfassen (Art. 44¹ (9) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

5. The EPO's Rules relating to Fees apply *mutatis mutandis* to **payment of the validation fee** (Article 44²(4), second sentence, of Law No. 50-XVI). The fee is specified in the schedule of fees and expenses published in the EPO's Official Journal.

6. If the **validation fee is not paid in time, the validation request is deemed withdrawn** (Article 44²(3), second sentence, of Law No. 50-XVI). It is by paying the validation fee that applicants opt to validate their European patent application in the Republic of Moldova. The declaration in Section 33.2⁵ of the request for grant (EPO Form 1001, version 11.15) is merely for information purposes and is intended to assist in recording fee payments.

7. Applicants can **withdraw their validation request** at any time by informing the EPO accordingly. The request will also be **deemed withdrawn** if by final decision the European patent application is refused, withdrawn or deemed withdrawn (Article 44²(3) of Law No. 50-XVI). **Validly paid validation fees will not be refunded** (Article 44²(4), second sentence, of Law No. 50-XVI).

8. European patent applications for which the validation fee has been paid and which have been refused, withdrawn or deemed withdrawn in proceedings before the EPO may be converted into national patent applications by submitting to AGEPI a request for conversion. The request for conversion must be submitted within three months following the date on which the European patent application was refused, withdrawn or deemed withdrawn. It must contain the request for grant of a national patent, a copy of the European patent application, a translation into **Romanian**⁶ of the latter and proof of payment of the prescribed fee (Article 44¹(9) of Law No. 50-XVI).

5. Les dispositions du règlement relatif aux taxes de l'OEB s'appliquent par analogie au **paiement de la taxe de validation** (article 44²(4), deuxième phrase, de la loi n° 50-XVI). La taxe est indiquée dans le barème des taxes et redevances de l'OEB, qui est publié au Journal officiel de l'OEB.

6. Si la **taxe de validation n'est pas acquittée dans les délais précités, la requête en validation est réputée retirée** (article 44²(3), deuxième phrase, de la loi n° 50-XVI). En acquittant la taxe de validation, le demandeur décide de valider en République de Moldavie la demande de brevet européen. La déclaration prévue à la rubrique 33.2⁵ du formulaire de requête en délivrance (EPA/EPO/OEB 1001 version 11.15) n'a qu'une valeur déclarative et vise à faciliter la saisie des taxes.

7. Le demandeur peut à tout moment **retirer la requête en validation** par une déclaration en ce sens auprès de l'OEB. La requête en validation est **réputée retirée** lorsque la demande de brevet européen a été définitivement rejetée, a été retirée ou est réputée retirée (article 44²(3) de la loi n° 50-XVI). **Les taxes de validation valablement acquittées ne sont pas remboursées** (article 44²(4), deuxième phrase, de la loi n° 50-XVI).

8. Une demande de brevet européen pour laquelle la taxe de validation a été acquittée et qui a été rejetée ou retirée ou qui est réputée retirée dans une procédure devant l'OEB peut être transformée en demande de brevet national en soumettant à l'AGEPI une requête en transformation. La requête en transformation doit être présentée dans les trois mois suivant la date à laquelle la demande de brevet européen a été rejetée, retirée ou est réputée retirée. Elle doit contenir la requête en délivrance d'un brevet national, une copie de la demande de brevet européen, une traduction de cette dernière en **roumain**⁶ et la preuve du paiement de la taxe prescrite (article 44¹(9) de la loi n° 50-XVI).

⁵ Der Anmelder soll dort angeben, ob er die Entrichtung der Validierungsgebühr beabsichtigt.

⁶ Gesetz Nr. 50-XVI verweist auf die "Landessprache". Laut Urteil Nr. 36 des Verfassungsgerichts der Republik Moldau vom 5. Dezember 2013 ist Rumänisch die Landessprache der Republik Moldau.

⁵ Applicants must indicate whether they intend to pay the validation fee.

⁶ Law No. 50-XVI refers to the "state language". According to judgment No. 36 of the Constitutional Court of the Republic of Moldova of 5 December 2013, the "state language" of the Republic of Moldova is Romanian.

⁵ Le demandeur doit y indiquer s'il envisage d'acquitter la taxe de validation.

⁶ La loi n° 50-XVI se réfère à "langue officielle". Selon la décision de la Cour constitutionnelle de la République de Moldavie, jugement n° 36 du 5 décembre 2013, la "langue officielle" de la République de Moldavie est le roumain.

9. Ist eine europäische Patentanmeldung in der Republik Moldau validiert, so kann eine daraus hervorgehende **europäische Teilanmeldung** ebenfalls validiert werden.

Validierung der Euro-PCT-Anmeldung

10. Das Validierungssystem **gilt auch für** ab dem 1. November 2015 eingereichte **internationale Anmeldungen nach dem PCT** (Art. 3 des Gesetzes Nr. 50-XVI), vorausgesetzt, dass die Bestimmung des EPA und/oder der Republik Moldau nicht zurückgenommen ist.

11. Für die Validierung der Euro-PCT-Anmeldung gilt das für die europäische Patentanmeldung beschriebene Verfahren mit der Maßgabe, dass die **Validierungsgebühr** bei Eintritt in die europäische Phase innerhalb von 31 Monaten nach dem Anmeldetag (bzw. frühesten Prioritätstag) oder innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag der Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts an das EPA zu entrichten ist, je nachdem, welche Frist später abläuft (Art. 44²(4) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

12. Im Fall eines **vorgezogenen Eintritts in die europäische Phase** vor Ablauf der Frist von 31 Monaten muss der Anmelder die Erfordernisse für den Eintritt in die europäische Phase erfüllen, **als lief die Frist von 31 Monaten nach Regel 159 (1) EPÜ an dem Tag ab, an dem er die vorzeitige Bearbeitung beantragt**. Die Entrichtung der Validierungsgebühr hängt somit vom Datum des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung ab, d. h. davon, ob die Fristen zur Entrichtung dieser Gebühr am Tag der Antragstellung schon abgelaufen sind. Wurde der internationale Recherchenbericht (ISR) am Tag des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung noch nicht veröffentlicht, kann die Validierungsgebühr noch innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab der Veröffentlichung des ISR entrichtet werden.

9. If a European patent application is validated in the Republic of Moldova, any **European divisional application** arising from it can also be validated.

Validation of Euro-PCT applications

10. Validation is **also available for international applications under the PCT** (Article 3 of Law No. 50-XVI) filed on or after 1 November 2015, unless designation of the EPO and/or the Republic of Moldova has been withdrawn.

11. The procedure for Euro-PCT applications is the same as for European ones, except that the **validation fee** upon entry into the European phase must be paid to the EPO within 31 months from the filing date (or earliest priority date) or within six months from the date of publication of the international search report (ISR), whichever time limit expires later (Article 44²(4) of Law No. 50-XVI).

12. If the **application enters the European phase early**, before the end of the 31-month period under Rule 159(1) EPC, the applicant must fulfil the entry requirements **as if that period expired on the date of the request for early processing**. Thus payment of the validation fee depends on when early processing is requested – i.e. on whether the time limit for paying it has already expired on the date the request is made. If, on that date, the ISR has not yet been published, the validation fee can still be paid within six months from the date of the ISR's publication.

9. Si une demande de brevet européen est validée en République de Moldavie, toute **demande divisionnaire européenne** issue de cette demande peut également faire l'objet d'une validation.

Validation d'une demande euro-PCT

10. Le système de validation **s'applique également aux demandes internationales au titre du PCT** (article 3 de la loi n° 50-XVI) qui ont été déposées à compter du 1^{er} novembre 2015, à condition que la désignation de l'OEB et/ou de la République de Moldavie n'ait pas été retirée.

11. La procédure décrite pour la validation des demandes de brevet européen s'applique aux demandes euro-PCT, sous réserve que la **taxe de validation**, lors de l'entrée dans la phase européenne, soit versée à l'OEB dans un délai de 31 mois à compter de la date de dépôt (ou de la date de priorité la plus ancienne), ou de six mois à compter de la date de publication du rapport de recherche internationale, le délai expirant le plus tard étant applicable (article 44²(4) de la loi n° 50-XVI).

12. En cas **d'entrée anticipée dans la phase européenne** avant l'expiration du délai de 31 mois prévu à la règle 159(1) CBE, le déposant doit se conformer aux exigences relatives à l'entrée dans la phase européenne **comme si ce délai expirait à la date à laquelle il requiert le traitement anticipé**. Le paiement de la taxe de validation dépend donc de la date de la requête en traitement anticipé, c'est-à-dire de la question de savoir si le délai de paiement de cette taxe a déjà expiré à cette date. Si, à la date de la requête en traitement anticipé, le rapport de recherche internationale (ISR) n'a pas encore été publié, la taxe de validation peut encore être payée dans un délai de six mois à compter de la date de publication de l'ISR.

III. Wirkungen der Validierung

13. Gemäß Artikel 44¹ (1) des Gesetzes Nr. 50-XVI hat eine **europäische Patentanmeldung**, für die die Validierung beantragt wurde, die **Wirkung einer vorschriftsmäßigen nationalen Anmeldung**. Nach ihrer Veröffentlichung gewährt sie **einseitigen Schutz** nach Artikel 44¹ (3) des Gesetzes Nr. 50-XVI, sofern der Anmelder die **Patentansprüche in rumänischer Sprache** bei der **AGEPI** eingereicht und die vorgeschriebene Gebühr entrichtet hat. Die AGEPI veröffentlicht diese Ansprüche.

14. Mit der Bekanntmachung des Erteilungshinweises durch das EPA hat ein europäisches Patent, das in der Republik Moldau validiert ist, **dieselben Wirkungen wie ein nationales Patent** (Art. 44¹ (4) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Voraussetzung ist allerdings, dass der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach Bekanntmachung des Erteilungshinweises bei der AGEPI eine **Übersetzung der Patentschrift in rumänischer Sprache** einreicht und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr entrichtet (Art. 44² (6) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Die Übersetzung kann noch innerhalb einer Nachfrist von drei Monaten eingereicht werden, sofern innerhalb dieser Nachfrist eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 100 % der Veröffentlichungsgebühr entrichtet wird (Art. 44² (10) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

15. Artikel 44³ (2) des Gesetzes Nr. 50-XVI sieht vor, dass die Übersetzung **maßgebend** ist, wenn der Schutzbereich der Patentanmeldung oder des Patents in der Sprache der Übersetzung enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache des EPA; dies gilt nicht für Nichtigkeitsverfahren, bei denen die Verfahrenssprache des EPA gilt.

III. Effects of validation

13. Under Article 44¹(1) of Law No. 50-XVI, a **European patent application** for which validation has been requested is **equivalent to a regular national application**, and after publication confers **provisional protection** under Article 44¹(3) of Law No. 50-XVI, provided the applicant **files the claims with AGEPI in Romanian** and pays the prescribed fee. AGEPI will publish these claims.

14. Once the EPO publishes the mention of grant, a European patent validated in the Republic of Moldova has the **same effects as a national patent** (Article 44¹(4) of Law No. 50-XVI), provided that within three months of that publication the proprietor **files a Romanian translation of the patent specification** with AGEPI and pays the prescribed fee (Article 44²(6) of Law No. 50-XVI). Proprietors will have a further three months to file this translation if they pay, within this additional period, a 100% surcharge on the prescribed publication fee (Article 44²(10) of Law No. 50-XVI).

15. Under Article 44³(2) of Law No. 50-XVI, if the translation of the application or patent confers narrower protection than the text in the language of the EPO proceedings, then the translation will be the **authentic text** – except in revocation proceedings, which will be based on the language of the EPO proceedings.

III. Effets de la validation

13. En vertu de l'article 44¹(1) de la loi n° 50-XVI, une **demande de brevet européen** ayant fait l'objet d'une requête en validation **a la valeur d'une demande nationale régulière**. Après sa publication, elle confère une **protection provisoire** conformément à l'article 44¹(3) de la loi n° 50-XVI, pour autant que le demandeur **dépose les revendications en langue roumaine auprès de l'AGEPI** et acquitte la taxe prescrite. L'AGEPI publie ces revendications.

14. Après la publication par l'OEB de la mention de la délivrance, un brevet européen validé en République de Moldavie produit les **mêmes effets qu'un brevet national** (article 44¹(4) de la loi n° 50-XVI), à condition toutefois que dans un délai de trois mois à compter de la publication de cette mention, le titulaire produise une **traduction du fascicule du brevet en langue roumaine** auprès de l'AGEPI et acquitte la taxe prescrite (article 44²(6) de la loi n° 50-XVI). Le titulaire dispose d'un délai supplémentaire de trois mois pour produire cette traduction moyennant le paiement, dans ce délai supplémentaire, d'une surtaxe de 100 % du montant de la taxe de publication prescrite (article 44²(10) de la loi n° 50-XVI).

15. L'article 44³(2) de la loi n° 50-XVI prévoit que, lorsque la demande ou le brevet dans la langue de la traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure devant l'OEB, la traduction est le texte qui **fait foi**, hormis dans les cas d'actions en nullité qui seront fondées sur la langue de procédure devant l'OEB.

16. Artikel 44¹ (5) und (6) des Gesetzes Nr. 50-XVI regelt die Kollision **zwischen europäischen und nationalen Patentanmeldungen und Patenten**. Die Bestimmung entspricht Artikel 139 (1) und (2) EPÜ und stellt klar, dass eine ältere in der Republik Moldau validierte europäische Patentanmeldung in Bezug auf eine jüngere moldauische Anmeldung in gleicher Weise als Stand der Technik zu berücksichtigen ist wie eine nationale Anmeldung. Die Wirkung als älteres Recht tritt jedoch nur ein, wenn für die Anmeldung die Validierungsgebühr entrichtet wurde. Damit wird sichergestellt, dass nicht jede europäische Anmeldung als älteres Recht in Betracht kommt. Entsprechendes gilt, wenn eine ältere nationale Anmeldung oder ein älteres nationales Patent einem jüngeren europäischen Patent entgegensteht, das in der Republik Moldau validiert ist.

17. Wird ein in der Republik Moldau validiertes Patent nachträglich in einem Einspruchs- oder Beschränkungsverfahren vor dem EPA geändert, so hat der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach Veröffentlichung der Entscheidung über die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geändertem Umfang oder über dessen Beschränkung bei der AGEPI eine Übersetzung der geänderten Ansprüche in rumänischer Sprache einzureichen und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr zu entrichten (Art. 44² (7) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Die Übersetzung kann noch innerhalb einer Nachfrist von drei Monaten nach Ablauf der Grundfrist wirksam eingereicht werden, sofern innerhalb dieser Nachfrist eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 100 % der Veröffentlichungsgebühr entrichtet wird (Art. 44² (10) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

18. Die validierungsbedingten **Wirkungen** des europäischen Patents und der europäischen Patentanmeldung **können rückwirkend entfallen**. So gilt der **einstweilige Schutz**, den die veröffentlichte europäische Patentanmeldung gewährt, als von Anfang an nicht eingetreten, wenn der Validierungsantrag nachträglich wegfällt (Art. 44¹ (7) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Wird das auf die Anmeldung erteilte Patent im Einspruchs- oder Widerrufsverfahren vor dem EPA widerrufen oder im Beschränkungsverfahren vor dem EPA beschränkt, so gelten der einstweilige Schutz aus der Anmeldung und die Wirkungen des Patents im Umfang des Widerrufs bzw. der Beschränkung als von Anfang an nicht eingetreten (Art. 44¹ (8) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

16. Article 44¹(5) and (6) of Law No. 50-XVI covers cases of conflict **between European and national applications or patents**. It corresponds to Article 139(1) and (2) EPC, and makes clear that for subsequent Moldovan applications an earlier European application validated in the Republic of Moldova has the same prior-art effect as a national application. However, it only has such effect if the validation fee has been paid, thereby ensuring that not every European application counts as a prior right. The same applies if an earlier national application or patent is prejudicial to a later European patent validated in the Republic of Moldova.

17. If a patent validated in the Republic of Moldova is subsequently amended in opposition or limitation proceedings before the EPO, the patent owner will, within three months of the date on which the mention of the decision to maintain the European patent as amended or to limit it was published, furnish AGEPI with a translation into Romanian of the amended claims and pay the prescribed publication fee (Article 44²(7) of Law No. 50-XVI). The translation may still be validly filed within an additional period of three months of expiry of the basic time limit, provided that a 100% surcharge on the publication fee is paid within this additional period (Article 44²(10) of Law No. 50-XVI).

18. The **effects** of validated European patents and applications **can lapse retroactively**. For example, the **provisional protection** conferred by a published European application will be lost *ab initio* if the validation request subsequently lapses (Article 44¹(7) of Law No. 50-XVI). Similarly, to the extent that a patent granted for an application is revoked in EPO opposition or revocation proceedings or limited in EPO limitation proceedings, that provisional protection and the patent's effects will be lost *ab initio* (Article 44¹(8) of Law No. 50-XVI).

16. L'article 44¹(5) et (6) de la loi n° 50-XVI régit les cas de collision **entre les demandes de brevet et les brevets européens d'une part et les demandes de brevet et les brevets nationaux d'autre part**. Il correspond à l'article 139(1) et (2) CBE et dispose que, par rapport à une demande moldave plus récente, une demande de brevet européen antérieure validée en République de Moldavie doit être considérée comme faisant partie de l'état de la technique au même titre qu'une demande nationale. Toutefois, pour qu'il puisse y avoir droit antérieur, la taxe de validation doit avoir été acquittée pour cette demande, ce qui garantit qu'il ne sera pas possible de considérer n'importe quelle demande européenne comme droit antérieur. Il en va de même pour une demande nationale antérieure ou un brevet national antérieur par rapport à un brevet européen plus récent validé en République de Moldavie.

17. Si, à la suite d'une opposition ou d'une requête en limitation formée auprès de l'OEB, le brevet européen validé en République de Moldavie est maintenu sous une forme modifiée, le titulaire du brevet fournira à l'AGEPI une traduction en roumain des revendications modifiées et acquittera la taxe de publication prescrite dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle a été publiée la décision de maintenir le brevet européen tel que modifié ou de le limiter (article 44²(7) de la loi n° 50-XVI). La traduction peut encore être valablement produite dans un délai supplémentaire de trois mois à compter de l'expiration du délai de base, moyennant le versement, dans ce délai supplémentaire, d'une surtaxe d'un montant égal à 100 % de la taxe de publication (article 44²(10) de la loi n° 50-XVI).

18. Les **effets** résultant de la validation du brevet européen et de la demande de brevet européen **peuvent cesser rétroactivement**. Ainsi la **protection provisoire** attachée à la demande de brevet européen publiée est réputée ne pas avoir été conférée dès l'origine, si la requête en validation est abandonnée ultérieurement (article 44¹(7) de la loi n° 50-XVI). De même, si le brevet délivré sur la base d'une demande est révoqué au cours de la procédure d'opposition ou de révocation devant l'OEB ou est limité au cours d'une procédure de limitation devant l'OEB, la protection provisoire conférée par la demande et les effets du brevet seront réputés ne pas avoir existé dès l'origine (article 44¹(8) de la loi n° 50-XVI).

19. **Jahresgebühren** für validierte europäische Patente sind nach den für nationale Patente geltenden Bestimmungen an die **AGEPI (nicht an das EPA)** für die Jahre zu entrichten, die auf das Jahr folgen, in dem auf die Erteilung des europäischen Patents hingewiesen wurde (Art. 93 (4¹) des Gesetzes Nr. 50-XVI).

20. Die moldauischen Vorschriften über die **Nichtigkeit** nationaler Patente finden auf validierte europäische Patente Anwendung (Art. 64 (1) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Die **Nichtigkeitsgründe** gemäß Artikel 64 (1) des Gesetzes Nr. 50-XVI decken sich weitgehend mit den Nichtigkeitsgründen gemäß Artikel 138 EPÜ.

IV. Unterrichtung der Öffentlichkeit

21. Das Europäische Patentregister enthält auch Angaben über die Validierung europäischer Patentanmeldungen und Patente. Angegeben werden die Staaten, für die ein Validierungsantrag gestellt und die Validierungsgebühr entrichtet wurde. Der Wegfall eines Validierungsantrags wird bekannt gemacht, wenn im Register auf die Validierung hingewiesen wurde. Das Europäische Patentblatt und die vom EPA veröffentlichten Patentschriften weisen auf die Validierung der europäischen Patentanmeldungen und Patente hin.

22. Das EPA teilt der AGEPI nach Eingang der Validierungsgebühr die europäischen Patentanmeldungen mit, für die ein Validierungsantrag wirksam ist. Die **AGEPI** veröffentlicht diese Angaben so bald wie möglich, jedoch nicht vor Ablauf von 18 Monaten nach dem maßgeblichen Prioritätstag (Art. 44² (2) des Gesetzes Nr. 50-XVI). Auf den Wegfall des Validierungsantrags wird hingewiesen, falls Angaben über die Validierung bereits veröffentlicht wurden.

23. Die **AGEPI** veröffentlicht ferner die vom Anmelder gemäß Artikel 44² (6) des Gesetzes Nr. 50-XVI eingereichten **Übersetzungen der Patentschriften** validierter europäischer Patente und die von ihm gemäß Artikel 44² (7) des Gesetzes Nr. 50-XVI eingereichten Übersetzungen geänderter europäischer Patente und informiert über ihr weiteres Schicksal entsprechend den für nationale Patente geltenden Bestimmungen.

19. **Renewal fees** for validated European patents are **payable to AGEPI (not the EPO)**, under the provisions governing national patents, for the years following that in which mention of grant of the European patent was published (Article 93(4¹) of Law No. 50-XVI).

20. The Moldovan provisions on the **revocation** of national patents apply to validated European patents (Article 64(1) of Law No. 50-XVI). The **grounds for revocation** in Article 64(1) of Law No. 50-XVI largely correspond to those in Article 138 EPC.

IV. Informing the public

21. The European Patent Register gives details about the validation of European patent applications and patents, recording the states for which validation has been requested and the relevant fee paid, and the lapse of any validation request already published in the register. The European Patent Bulletin and the patent documents published by the EPO also mention any validation of European applications and patents.

22. Once the validation fee has been paid, the EPO will inform AGEPI of the European applications for which validation has been validly requested. **AGEPI** will publish this information as soon as possible, but no earlier than 18 months from the relevant priority date (Article 44²(2) of Law No. 50-XVI). Lapses of validation requests will be published if details of the validation have already been published.

23. **AGEPI** will also publish the **translations of the specifications** of validated European patents filed by the applicant under Article 44²(6) of Law No. 50-XVI as well as of amended European patents filed by the applicant under Article 44²(7) of Law No. 50-XVI, and make known their subsequent fate in accordance with the provisions governing national patents.

19. **Des taxes annuelles** pour les brevets européens validés doivent être **acquittées**, conformément aux dispositions en vigueur pour les brevets nationaux, **à l'AGEPI (et non pas à l'OEB)** pour les années qui suivent celle au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée (article 93(4¹) de la loi n° 50-XVI).

20. Les dispositions moldaves relatives à la **nullité** des brevets nationaux s'appliquent aux brevets européens validés (article 64(1) de la loi n° 50-XVI). Les **motifs de nullité** prévus à l'article 64(1) de la loi n° 50-XVI sont, pour l'essentiel, similaires à ceux énumérés à l'article 138 CBE.

IV. Information du public

21. Le Registre européen des brevets contient également des informations sur la validation des demandes de brevet et des brevets européens. Sont indiqués les États pour lesquels une requête en validation a été présentée et la taxe de validation acquittée. L'abandon d'une requête en validation sera communiqué lorsque cette validation aura été mentionnée dans le registre. Le Bulletin européen des brevets ainsi que les documents de brevet publiés par l'OEB font mention de la validation des demandes de brevet européen et des brevets européens.

22. Dès le paiement de la taxe de validation, l'OEB informera l'AGEPI des demandes de brevet européen pour lesquelles une requête en validation a été valablement présentée. **L'AGEPI** publiera ces informations le plus tôt possible, mais pas avant l'expiration d'un délai de 18 mois à compter de la date de priorité pertinente (article 44²(2) de la loi n° 50-XVI). L'abandon de la requête en validation sera publié au cas où les informations relatives à la validation ont déjà été publiées.

23. **L'AGEPI** publiera en outre les **traductions des fascicules** de brevets européens validés, produites par le demandeur conformément à l'article 44²(6) de la loi n° 50-XVI, ainsi que les traductions des brevets européens modifiés, conformément à l'article 44²(7) de la loi n° 50-XVI, et informera du sort de ces brevets conformément aux dispositions nationales en vigueur pour les brevets nationaux.

V. Anwendbarkeit des nationalen Rechts

24. Das EPA wird im Rahmen des Validierungsverfahrens ausschließlich auf der Grundlage des mit der Republik Moldau abgeschlossenen Validierungsabkommens tätig. Das Verfahren selbst und die **rechtlichen Wirkungen der Validierung bestimmen sich allein nach dem nationalen Recht der Republik Moldau.**

25. Demnach finden die Bestimmungen des EPÜ über Rechtsbehelfe und Beschwerden keine Anwendung im Rahmen des Validierungsverfahrens. Das EPA handelt hier nach nationalem Recht und nicht nach den Bestimmungen des EPÜ.

VI. Gesetz und Vorschriften zur Validierung⁷

Gesetz über den Erfindungsschutz Nr. 50-XVI vom 7. März 2008

Veröffentlicht im Amtsblatt ("Monitorul Oficial") Nr. 117-119/455 vom 04.07.2008

Geändert durch das Gesetz Nr. 160 vom 30.07.2015 und das Gesetz Nr. 173 vom 25.07.2014

KAPITEL I

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

[...]

Artikel 2 Rechtlicher Rahmen

[...]

(2) Die Rechte aus

[...]

b) einem validierten europäischen Patent

sind kraft dieses Gesetzes im Hoheitsgebiet der Republik Moldau anerkannt und geschützt.

[...]

Artikel 3 Begriffsbestimmungen

Für die Zwecke dieses Gesetzes bedeutet

[...]

⁷ Hinweis: rechtlich bindend sind nur die rumänische und die russische Fassung des Gesetzes Nr. 50-XVI:
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=1>,
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=2>.

V. Applicability of national law

24. For the purposes of validation, the EPO acts purely on the basis of the validation agreement with the Republic of Moldova. The procedure itself and the **legal effects of validation are governed solely by the national law** of the Republic of Moldova.

25. Since, therefore, any EPO action relating to validation is not taken by virtue of the EPC and is instead subject to national law, the EPC provisions on legal remedies and appeals do not apply.

VI. Legislation and texts governing validation⁷

Law on the protection of inventions No. 50-XVI of 7 March 2008

Published in Official Gazette ("Monitorul Oficial") No. 117-119/455 of 04.07.2008

Amended by Law No.160 of 30.07.2015 and Law No.173 of 25.07.2014

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

[...]

Article 2 Legal framework

[...]

(2) The rights resulting from:

[...]

(b) a validated European patent

shall be recognised and protected on the territory of the Republic of Moldova in accordance with this Law.

[...]

Article 3 Basic concepts

For the purposes of this Law, the concepts as set forth below shall have the following meaning:

[...]

⁷ Please note that only the Romanian and Russian versions of Law No. 50-XVI are legally binding:
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=1>,
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=2>.

V. Applicabilité de la loi nationale

24. L'OEB agira, dans le cadre du système de validation, exclusivement sur la base de l'accord de validation conclu avec la République de Moldavie. La procédure proprement dite et les **effets juridiques de la validation sont régis uniquement par le droit national** de la République de Moldavie.

25. En conséquence les dispositions de la CBE relatives aux voies de recours ne sont pas applicables dans le cadre de la procédure de validation. L'OEB agit en effet ici dans le cadre de la loi nationale et non pas au titre de la CBE.

VI. Loi et textes réglementaires relatifs à la validation⁷

Loi relative à la protection des inventions n° 50-XVI du 7 mars 2008

publiée au Journal officiel ("Monitorul Oficial") n° 117-119/455 du 4 juillet 2008,

modifiée par la loi n° 160 du 30 juillet 2015 et par la loi n°173 du 25 juillet 2014

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

[...]

Article 2 Cadre juridique

[...]

(2) Les droits résultant d'un

[...]

b) brevet européen validé

sont reconnus et protégés sur le territoire de la République de Moldavie conformément à la présente loi.

[...]

Article 3 Définitions

Aux fins de la présente loi, on entend par :

[...]

⁷ Il est à noter que seules les versions roumaine et russe de la loi n° 50-XVI font foi :
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=1>,
<http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&iew=doc&id=328367&lang=2>.

"europäische Patentanmeldung" eine nach dem in München am 5. Oktober 1973 unterzeichneten Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen) eingereichte europäische Patentanmeldung sowie eine nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) eingereichte internationale Anmeldung, für die das Europäische Patentamt (nachstehend "EPA" genannt) als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird und in der die Republik Moldau bestimmt ist;

[...]

"validiertes europäisches Patent" ein europäisches Patent, das vom EPA nach dem in München am 5. Oktober 1973 unterzeichneten Europäischen Patentübereinkommen auf eine europäische Patentanmeldung erteilt worden ist, für die die Validierung in der Republik Moldau beantragt wurde;

[...]

"Validierung eines europäischen Patents" die Anerkennung der Wirkungen einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents in der Republik Moldau auf Antrag;

[...]

"Validierungsabkommen" das am 16. Oktober 2013 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Republik Moldau und der Europäischen Patentorganisation über die Validierung europäischer Patente.

Artikel 4 Formen des Erfindungsschutzes

(1) Erfindungen werden durch die nach diesem Gesetz erteilten Schutzrechte sowie durch das eurasische Patent und das validierte europäische Patent geschützt.

(2) Erfindungen werden durch die folgenden Schutzrechte geschützt:

[...]

e) validiertes europäisches Patent.

[...]

Artikel 5 Nationales Amt

[...]

(2) In Übereinstimmung mit diesem Gesetz

[...]

"European patent application" means an application for a European patent filed under the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention), adopted in Munich on 5 October 1973, as well as an international application filed under the Patent Cooperation Treaty for which the European Patent Office (hereinafter referred to as "the EPO") acts as designated or elected Office and in which the Republic of Moldova is designated;

[...]

"validated European patent" means a patent granted by the EPO under the European Patent Convention, adopted in Munich on 5 October 1973, on an application for a European patent in respect of which validation in the Republic of Moldova was requested;

[...]

"validation of a European patent" means the recognition, on request, of the effects of a European patent application or European patent in the Republic of Moldova;

[...]

"validation agreement" means the Agreement between the Government of the Republic of Moldova and the European Patent Organisation on Validation of European Patents, signed on 16 October 2013.

Article 4 Forms of protection of inventions

(1) Inventions shall be protected by the titles of protection granted in accordance with this Law, and by the Eurasian patent and the validated European patent.

(2) Inventions shall be protected by the following titles of protection:

[...]

e) validated European patent.

[...]

Article 5 National office

[...]

(2) In accordance with this Law, AGEPI shall:

[...]

"demande de brevet européen" toute demande déposée en vertu de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) adoptée à Munich le 5 octobre 1973, en vue d'obtenir un brevet européen, ainsi que toute demande internationale déposée au titre du Traité de coopération en matière de brevets, pour laquelle l'Office européen des brevets (ci-après dénommé l'"OEB") agit en qualité d'office désigné ou élu et dans laquelle la République de Moldavie est désignée ;

[...]

"brevet européen validé" tout brevet délivré par l'OEB en vertu de la Convention sur le brevet européen adoptée à Munich le 5 octobre 1973, sur la base d'une demande de brevet européen faisant l'objet d'une requête en validation en République de Moldavie ;

[...]

"validation d'un brevet européen" la reconnaissance, sur requête, des effets d'une demande de brevet européen ou d'un brevet européen en République de Moldavie ;

[...]

"accord de validation" l'Accord entre le gouvernement de la République de Moldavie et l'Organisation européenne des brevets relatif à la validation de brevets européens, signé le 16 octobre 2013.

Article 4 Formes de protection des inventions

(1) Les inventions sont protégées par les titres de protection délivrés en vertu de la présente loi, par le brevet eurasien et par le brevet européen validé.

(2) Les inventions sont protégées par les titres de protection suivants :

[...]

e) brevet européen validé.

[...]

Article 5 Office national

[...]

(2) En vertu de la présente loi, l'AGEPI :

[...]

c) [...] führt die AGEPI alle Verfahren zur Validierung der Wirkungen europäischer Patentanmeldungen und europäischer Patente in der Republik Moldau durch;

[...]

KAPITEL II

MATERIELLES PATENTRECHT

Abschnitt 1

Patentierbarkeit

Artikel 8 Neuheit

[...]

(3) Als Stand der Technik gilt auch der Inhalt der bei der AGEPI eingereichten Patentanmeldungen und der europäischen Patentanmeldungen, für die eine Validierungsgebühr entrichtet wurde, deren Anmeldetag vor dem in Absatz 2 genannten Tag liegt und die erst an oder nach diesem Tag gemäß Artikel 49 veröffentlicht worden sind.

Abschnitt 3

Wirkungen des Patents und der Patentanmeldung

Artikel 20 Rechte aus dem Patent

(1) Das Erfindungspatent, das Kurzzeitpatent, das eurasische Patent und das validierte europäische Patent gewähren ihrem Inhaber für die gesamte Laufzeit des Patents das ausschließliche Recht, die Erfindung zu verwerten.

[...]

KAPITEL III

DIE PATENTANMELDUNG

Abschnitt 3

Verfahren für nach internationalen Abkommen eingereichte Anmeldungen

Artikel 44¹ Europäische Patentanmeldungen und validierte europäische Patente

(1) Europäische Patentanmeldungen und validierte europäische Patente haben vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 44¹ - 44³ dieselbe Wirkung und unterliegen denselben Bedingungen wie Patentanmeldungen und Patente nach diesem Gesetz.

(c) [...] carry out the procedures for validation of the effects of European patent applications and European patents in the Republic of Moldova;

[...]

CHAPTER II

SUBSTANTIVE PATENT LAW

Section 1

Patentability

Article 8 Novelty

[...]

(3) The state of the art shall also be held to comprise the content of patent applications as filed with AGEPI and of European patent applications for which the validation fee has been paid, the dates of filing of which are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published on or after that date in accordance with Article 49.

Section 3

Effects of patents and patent applications

Article 20 Rights conferred by a patent

(1) A patent for invention, a short-term patent for invention, a Eurasian patent and a validated European patent shall confer on their owner an exclusive right to exploit the invention for the entire term of the patent.

[...]

CHAPTER III

PATENT APPLICATION

Section 3

Procedure for applications filed under the international conventions

Article 44¹ European patent applications and validated European patents

(1) European patent applications and validated European patents shall, subject to the provisions of Articles 44¹-44³, have the same effects and be subject to the same conditions as patent applications or patents in accordance with this Law.

c) [...] conduit les procédures visant à valider les effets de demandes de brevet européen et les effets de brevets européens en République de Moldavie ;

[...]

CHAPITRE II

DROIT DES BREVETS

Section 1

Brevetabilité

Article 8 Nouveauté

[...]

(3) Sont également considérés comme compris dans l'état de la technique le contenu de demandes de brevet telles qu'elles ont été déposées auprès de l'AGEPI et le contenu de demandes de brevet européen pour lesquelles une taxe de validation a été acquittée, qui ont une date de dépôt antérieure à celle mentionnée au paragraphe 2 et qui ont été publiées à cette date ou à une date postérieure en vertu de l'article 49.

Section 3

Effets du brevet et de la demande de brevet

Article 20 Droits conférés par un brevet

(1) Un brevet d'invention, un brevet de courte durée, un brevet eurasien et un brevet européen validé confèrent à leur titulaire le droit exclusif d'exploiter l'invention pour toute la durée du brevet.

[...]

CHAPITRE III

DEMANDE DE BREVET

Section 3

Procédure applicable aux demandes déposées en vertu des conventions internationales

Article 44¹ Demandes de brevet européen et brevets européens validés

(1) Sous réserve des dispositions des articles 44¹ à 44³, les demandes de brevet européen et les brevets européens validés produisent les mêmes effets et sont soumis aux mêmes conditions que les demandes de brevet ou brevets au titre de la présente loi.

(2) Eine europäische Patentanmeldung, deren Anmeldetag feststeht, hat unabhängig von ihrem späteren Schicksal die Wirkung einer vorschriftsmäßigen Patentanmeldung, gegebenenfalls mit der für die europäische Patentanmeldung in Anspruch genommenen Priorität.

(3) Von dem Tag an, an dem eine Übersetzung der Ansprüche der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung in der Landessprache von der AGEPI nach Entrichtung der vorgeschriebenen Veröffentlichungsgebühr der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden ist, gewährt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung denselben einstweiligen Schutz wie eine veröffentlichte Patentanmeldung nach diesem Gesetz.

(4) Ein validiertes europäisches Patent gewährt von dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf seine Erteilung durch das EPA an dieselben Rechte, die ein Patent nach diesem Gesetz gewähren würde.

(5) Eine europäische Patentanmeldung, für die die Validierungsgebühr entrichtet worden ist, und ein validiertes europäisches Patent haben gegenüber einer Patentanmeldung und einem Patent die gleiche Wirkung als älteres Recht wie eine Patentanmeldung und ein Patent nach diesem Gesetz.

(6) Eine Patentanmeldung und ein Patent haben gegenüber einem validierten europäischen Patent die gleiche Wirkung als älteres Recht wie gegenüber einem Patent.

(7) Die in Absatz 3 genannten Wirkungen einer europäischen Patentanmeldung gelten als von Anfang an nicht eingetreten, wenn der Validierungsantrag zurückgenommen worden ist oder als zurückgenommen gilt.

(8) Die in den Absätzen 3 und 4 genannten Wirkungen eines validierten europäischen Patents und der ihm zugrunde liegenden europäischen Patentanmeldung gelten als von Anfang an nicht eingetreten, wenn das Patent im Einspruchsverfahren oder Widerrufsverfahren vor dem EPA widerrufen oder im Beschränkungsverfahren vor dem EPA beschränkt worden ist.

(2) A European patent application which has been accorded a filing date shall be equivalent to a regular patent application, benefiting, where appropriate, from the priority claimed for the European patent application, whatever its outcome may be.

(3) A published European patent application shall provisionally confer the same protection as is conferred by a published patent application, in accordance with this Law, as from the date on which a translation of the claims of the published European patent application into the state language is published by AGEPI, following payment of the prescribed publication fee.

(4) A validated European patent shall confer as from the date of publication of the mention of the grant of the patent by the EPO the same rights as would be conferred by a patent in accordance with this Law.

(5) A European patent application for which the validation fee has been paid and a validated European patent shall, with regard to a patent application and a patent, have the same prior-art effect as a patent application or patent in accordance with this Law.

(6) A patent application and a patent shall, with regard to a validated European patent, have the same prior-art effect as they have with regard to a patent.

(7) Where the request for validation is withdrawn or deemed withdrawn, the European patent application shall be deemed not to have had *ab initio* the effects referred to in paragraph 3.

(8) Where it has been revoked in opposition or revocation proceedings or limited in limitation proceedings before the EPO, a validated European patent and the European patent application on which it is based shall be deemed not to have had *ab initio* the effects specified in paragraphs 3 and 4.

(2) Une demande de brevet européen à laquelle une date de dépôt a été accordée a la valeur d'une demande de brevet régulière bénéficiant, le cas échéant, de la priorité revendiquée pour la demande de brevet européen, quel que soit le sort qui lui sera réservé.

(3) Une demande de brevet européen publiée confère provisoirement la même protection que celle conférée par une demande de brevet publiée, conformément à la présente loi, et ce à compter de la date à laquelle l'AGEPI a publié, suite au paiement de la taxe de publication prescrite, une traduction dans la langue officielle du pays des revendications de la demande de brevet européen publiée.

(4) Un brevet européen validé confère, à compter de la date de publication de la mention de sa délivrance par l'OEB, les mêmes droits que conférerait un brevet délivré au titre de la présente loi.

(5) Une demande de brevet européen pour laquelle la taxe de validation a été acquittée ou un brevet européen validé sont traités du point de vue des droits antérieurs, par rapport à une demande de brevet ou à un brevet, de la même manière que s'il s'agissait d'une demande de brevet ou d'un brevet au titre de la présente loi.

(6) Une demande de brevet ou un brevet sont traités du point de vue des droits antérieurs, par rapport à un brevet européen validé, de la même manière que par rapport à un brevet.

(7) Lorsque la requête en validation a été retirée ou est réputée retirée, la demande de brevet européen est réputée n'avoir pas eu, dès l'origine, les effets visés au paragraphe 3.

(8) S'il a été révoqué lors d'une procédure d'opposition ou de révocation ou s'il a été limité lors d'une procédure de limitation devant l'OEB, le brevet européen validé et la demande de brevet européen sur la base de laquelle il a été délivré sont réputés n'avoir pas eu, dès l'origine, les effets prévus aux paragraphes 3 et 4.

(9) Eine europäische Patentanmeldung, für die die Validierungsgebühr entrichtet worden ist, kann in eine nationale Patentanmeldung umgewandelt werden, indem innerhalb von drei Monaten nach dem Tag, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, bei der AGEPI ein Umwandlungsantrag eingereicht wird. Dieser muss den Antrag auf Erteilung eines Patents, eine Kopie der europäischen Patentanmeldung mit beglaubigter Übersetzung in der Landessprache und einen Nachweis über die Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr umfassen. Wird am Tag der Einreichung des Umwandlungsantrags oder innerhalb der drei darauffolgenden Monate keine Übersetzung der europäischen Patentanmeldung bei der AGEPI eingereicht oder die vorgeschriebene Gebühr nicht entrichtet, so gilt der Umwandlungsantrag als zurückgenommen.

Artikel 44² Verfahren zur Validierung europäischer Patente

(1) Eine europäische Patentanmeldung und ein auf diese Anmeldung erteiltes europäisches Patent werden in der Republik Moldau validiert, wenn der Validierungsantrag vom Anmelder in der europäischen Patentanmeldung erwähnt wird. Der Validierungsantrag gilt für jede europäische Patentanmeldung als gestellt, die beim EPA an oder nach dem Tag eingereicht wird, an dem das Validierungsabkommen in Kraft tritt.

(2) Die AGEPI veröffentlicht den Validierungsantrag und registriert ihn im nationalen Register für Patentanmeldungen, nachdem sie vom EPA über die Zahlung der vorgeschriebenen Validierungsgebühr unterrichtet worden ist, jedoch nicht vor Ablauf von 18 Monaten nach dem Anmeldetag oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem frühesten Prioritätstag.

(3) Der Validierungsantrag kann jederzeit zurückgenommen werden. Er gilt als zurückgenommen, wenn die vorgeschriebene Validierungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet oder wenn die europäische Patentanmeldung rechtskräftig zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt. Wurde der Validierungsantrag bereits nach Absatz 2 veröffentlicht, macht die AGEPI diese Information bekannt. Die Art der Bekanntgabe und der Inhalt der gemäß den Absätzen 2 und 3 zu veröffentlichenden Informationen werden in der Ausführungsordnung festgelegt.

(9) A European patent application for which the validation fee has been paid may be converted into a national patent application by submitting to AGEPI a request for conversion, containing the request for grant of a patent, a copy of the European patent application, a certified translation of the European patent application into the state language and proof of payment of the prescribed fee, within three months following the date on which the European patent application was refused, withdrawn or deemed withdrawn. If the translation of the European patent application is not filed with AGEPI or the prescribed fee is not paid at the date of filing of the request for conversion or within three months of that date, the request for conversion shall be deemed withdrawn.

Article 44² Procedure for validation of European patents

(1) A European patent application and a European patent granted in respect of such application shall be validated in the Republic of Moldova where the request for validation is mentioned by the applicant in the European patent application. The request for validation shall be deemed to be filed with any European patent application filed with the EPO on or after the date on which the validation agreement enters into force.

(2) AGEPI shall publish any request for validation and enter it in the National Register of Patent Applications after it has been informed by the EPO that the prescribed validation fee has been paid, but not before the expiry of a time limit of 18 months from the filing date or, if priority has been claimed, the earliest priority date.

(3) The request for validation may be withdrawn at any time. It shall be deemed withdrawn where the prescribed validation fee has not been paid in time or where the European patent application has been finally refused, withdrawn or deemed withdrawn. AGEPI shall publish such information if the request for validation has already been published in accordance with paragraph 2. The manner of publication and the content of the information published under paragraphs 2 and 3 shall be specified in the Regulations.

(9) Une demande de brevet européen pour laquelle la taxe de validation a été acquittée peut être transformée en demande de brevet national en soumettant à l'AGEPI une requête en transformation dans les trois mois suivant la date à laquelle la demande de brevet européen a été rejetée, retirée ou est réputée retirée. La requête en transformation doit contenir la requête en délivrance d'un brevet, une copie de la demande de brevet européen, une traduction de la demande de brevet européen dans la langue officielle, certifiée conforme à l'original, ainsi que la preuve du paiement de la taxe prescrite. Si la traduction de la demande de brevet européen n'est pas déposée auprès de l'AGEPI ou si la taxe prescrite n'est pas acquittée à la date de dépôt de la requête en transformation ou dans les trois mois qui suivent, la requête en transformation est réputée retirée.

Article 44² Procédure de validation des brevets européens

(1) Une demande de brevet européen et un brevet européen délivré sur la base de cette demande sont validés en République de Moldavie à condition que la requête en validation soit mentionnée par le demandeur dans la demande de brevet européen. La requête en validation est réputée présentée pour toute demande de brevet européen déposée auprès de l'OEB à compter de la date à laquelle l'accord de validation entre en vigueur.

(2) L'AGEPI publie la requête en validation et l'inscrit au registre national des demandes de brevet après avoir été informée par l'OEB du paiement de la taxe de validation prescrite, mais pas avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité la plus ancienne.

(3) La requête en validation peut être retirée à tout moment. Elle est réputée retirée lorsque la taxe de validation prescrite n'a pas été acquittée en temps voulu, ou lorsque la demande de brevet européen a été définitivement rejetée, a été retirée ou est réputée retirée. L'AGEPI publie ces informations si elle a déjà publié la requête en validation conformément aux dispositions du paragraphe 2. Le mode de publication et le contenu des informations publiées en vertu des paragraphes 2 et 3 sont spécifiés dans le règlement.

(4) Die Validierungsgebühr nach Absatz 2 ist innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist, oder gegebenenfalls innerhalb der Frist an das EPA zu entrichten, in der die für den Eintritt einer internationalen Anmeldung in die europäische Phase erforderlichen Handlungen vorzunehmen sind, sofern das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird und in der internationalen Anmeldung die Republik Moldau bestimmt ist. Die nach der Gebührenordnung des EPA fällige Validierungsgebühr wird nicht zurückerstattet.

(5) Die Validierungsgebühr kann noch innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der in Absatz 4 genannten maßgeblichen Frist wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Nachfrist eine Zuschlagsgebühr von 50 % entrichtet wird.

(6) Innerhalb von drei Monaten nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents hat der Patentinhaber bei der AGEPI eine Übersetzung der Patentschrift in der Landessprache einzureichen und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr zu entrichten.

(7) Wird das europäische Patent infolge eines beim EPA eingelegten Einspruchs oder Antrags auf Beschränkung in geänderter Fassung aufrechterhalten, so hat der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach Veröffentlichung der Entscheidung über die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geändertem Umfang oder über dessen Beschränkung bei der AGEPI eine Übersetzung der geänderten Ansprüche in der Landessprache einzureichen und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr zu entrichten.

(8) Enthält der Wortlaut der Patentschrift bzw. der Ansprüche Bezugszeichen, die in den Zeichnungen verwendet werden, so sind die Zeichnungen der Übersetzung nach Absatz 6 bzw. 7 anzufügen.

(9) Sind die gesetzlichen Erfordernisse erfüllt, so veröffentlicht die AGEPI jede nach Absatz 6 bzw. 7 rechtzeitig eingereichte Übersetzung und registriert das validierte europäische Patent im nationalen Patentregister. Die AGEPI bescheinigt auf Antrag die Validierung des europäischen Patents in der Republik Moldau gemäß diesem Gesetz.

(4) The validation fee under paragraph 2 shall be paid to the EPO within six months from the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report or, where applicable, within the period for performing the acts required for entry into the European phase of an international application for which the EPO acts as designated or elected Office and in which the Republic of Moldova is designated. The validation fee payable under the rules governing the payment of fees at the EPO shall not be refunded.

(5) The validation fee may still be validly paid within two months of expiry of the relevant period referred to in paragraph 4, provided that a 50% surcharge is paid within this additional period.

(6) Within three months of the date on which the mention of the grant of the European patent has been published, the patent owner shall furnish to AGEPI the translation of the patent specification into the state language and pay the prescribed publication fee.

(7) If, as a result of an opposition or a request for limitation filed with the EPO, the European patent is maintained in amended form, the patent owner shall, within three months of the date on which the mention of the decision to maintain the European patent as amended or to limit it is published, furnish to AGEPI a translation of the amended claims into the state language and pay the prescribed publication fee.

(8) Where the text of the patent specification and of the claims contains reference signs used in the drawings, such drawings shall be attached to the translation referred to in paragraphs 6 and 7.

(9) If the requirements provided by law are met, AGEPI shall publish any translation filed in due time under paragraph 6 or 7 and enter the validated European patent in the National Register of Patents. AGEPI shall certify, on request, the validation of the European patent in the Republic of Moldova in accordance with this Law.

(4) La taxe de validation prévue au paragraphe 2 doit être payée à l'OEB dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne ou, le cas échéant, dans le délai prévu pour accomplir les actes requis en vue de l'entrée dans la phase européenne d'une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en tant qu'office désigné ou élu et dans laquelle la République de Moldavie est désignée. La taxe de validation exigible selon le règlement de l'OEB relatif aux taxes ne sera pas remboursée.

(5) La taxe de validation peut encore être valablement acquittée dans un délai de deux mois après l'expiration du délai applicable visé au paragraphe 4, moyennant le versement, dans ce délai supplémentaire, d'une surtaxe de 50 %.

(6) Dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée, le titulaire du brevet doit fournir à l'AGEPI une traduction du fascicule du brevet dans la langue officielle du pays et acquitter la taxe de publication prescrite.

(7) Si, à la suite d'une opposition ou d'une requête en limitation formée auprès de l'OEB, le brevet européen est maintenu sous une forme modifiée, le titulaire du brevet doit fournir à l'AGEPI une traduction des revendications modifiées dans la langue officielle du pays et acquitter la taxe de publication prescrite dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle a été publiée la décision de maintenir le brevet européen tel que modifié ou de le limiter.

(8) Lorsque le texte du fascicule du brevet et des revendications contient des signes de référence utilisés dans les dessins, ces dessins sont joints à la traduction visée aux paragraphes 6 et 7.

(9) Si les exigences spécifiées par la loi sont remplies, l'AGEPI publie toute traduction déposée dans les délais conformément aux paragraphes 6 et 7 et inscrit le brevet européen validé au registre national des brevets. L'AGEPI certifie, sur demande, la validation du brevet européen en République de Moldavie conformément à la présente loi.

(10) Wird die Übersetzung nach Absatz 6 bzw. 7 nicht rechtzeitig eingereicht oder die Veröffentlichungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gelten die Wirkungen des validierten europäischen Patents als von Anfang an nicht eingetreten. Die Übersetzung kann noch innerhalb einer Nachfrist von drei Monaten nach Ablauf der in Absatz 6 und 7 genannten maßgeblichen Fristen wirksam eingereicht werden, sofern innerhalb dieser Nachfrist eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 100 % der Veröffentlichungsgebühr entrichtet wird.

(11) Zur Aufrechterhaltung des validierten europäischen Patents sind gemäß Artikel 93 Jahresgebühren zu entrichten.

Artikel 44³ Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents

(1) Der Wortlaut einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents in der Sprache des Verfahrens vor dem EPA stellt in Verfahren in der Republik Moldau die verbindliche Fassung dar.

(2) Außer im Nichtigkeitsverfahren gilt jedoch die Übersetzung als maßgebend, wenn der Schutzbereich der europäischen Anmeldung oder des europäischen Patents in der Sprache der Übersetzung enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache.

(3) Der Anmelder eines europäischen Patents oder der Inhaber eines validierten europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung einreichen. Die berichtigte Übersetzung der Ansprüche einer veröffentlichten europäischen Patentanmeldung oder der Patentschrift eines validierten europäischen Patents hat erst dann rechtliche Wirkung, wenn sie von der AGEPI nach Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühr veröffentlicht worden ist.

(4) Wer in gutem Glauben eine Erfindung in Benutzung genommen oder wirkliche und ernsthafte Veranstaltungen zur Benutzung einer Erfindung getroffen hat, deren Benutzung keine Verletzung der Anmeldung oder des Patents in der Fassung der ursprünglichen Übersetzung darstellen würde, kann nach Eintritt der rechtlichen Wirkung der berichtigten Übersetzung die Benutzung in seinem Betrieb oder für die Bedürfnisse seines Betriebs unentgeltlich fortsetzen.

(10) If the translation specified in paragraph 6 or 7 is not filed in due time or the publication fee is not paid within the prescribed time limit, the validated European patent shall be deemed void *ab initio*. The translation may still be validly filed within an additional period of three months of expiry of the relevant period referred to in paragraphs 6 and 7, provided that a 100% surcharge on the publication fee is paid within this additional period.

(11) To maintain the validated European patent in force, renewal fees shall be paid in accordance with Article 93.

Article 44³ Authentic text of European patent applications or European patents

(1) The authentic text in any proceedings in the Republic of Moldova shall be the text of the European patent application or European patent in the language of the proceedings before the EPO.

(2) With the exception of revocation proceedings, should the European patent application or the European patent in the language of the translation confer protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings before the EPO, the translation shall be regarded as the authentic text.

(3) The applicant for a European patent or the owner of a validated European patent may file, at any time, a corrected translation. The corrected translation of the claims of a published European patent application or the patent specification of a validated European patent shall not have any legal effects until it has been published by AGEPI, following payment of the prescribed publication fee.

(4) Any person who, in good faith, uses or has made effective and serious preparations for using the invention, the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

(10) Si la traduction visée au paragraphe 6 ou 7 n'est pas produite en temps voulu ou si la taxe de publication n'est pas acquittée dans les délais, le brevet européen validé est, dès l'origine, réputé sans effet. La traduction peut encore être valablement produite dans un délai supplémentaire de trois mois à compter de l'expiration du délai applicable visé au paragraphe 6 ou 7, moyennant le versement, dans ce délai supplémentaire, d'une surtaxe d'un montant égal à 100 % de la taxe de publication.

(11) Les taxes annuelles pour le maintien en vigueur du brevet européen délivré sont acquittées conformément à l'article 93.

Article 44³ Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi

(1) Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure devant l'OEB est le texte qui fait foi dans toutes les procédures en République de Moldavie.

(2) La traduction est considérée comme étant le texte qui fait foi si la demande de brevet européen ou le brevet européen dans la langue de la traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure devant l'OEB, cette disposition n'étant pas applicable en cas de procédure de nullité.

(3) Le demandeur d'un brevet européen ou le titulaire d'un brevet européen validé peut produire à tout moment une traduction révisée. La traduction révisée des revendications d'une demande de brevet européen publiée ou du fascicule d'un brevet européen validé n'a pas d'effet juridique tant qu'elle n'a pas été publiée par l'AGEPI, suite au paiement de la taxe de publication prescrite.

(4) Quiconque a, de bonne foi, commencé à exploiter une invention ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, sans que cette exploitation constitue une contrefaçon de la demande ou du brevet dans le texte de la traduction initiale, peut, après que la traduction révisée a pris effet, poursuivre à titre gratuit son exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

KAPITEL IV

ERTEILUNGSVERFAHREN

Abschnitt 1

Patentprüfung

Artikel 52 Prüfung der Voraussetzungen für die Erteilung eines Kurzzeitpatents

[...]

(2) Bei der Prüfung nach Absatz 1 führt die AGEPI eine Recherche im Stand der Technik durch, die sich erstreckt auf bei der AGEPI eingereichte Patentanmeldungen und von ihr erteilte Patente und Gebrauchsmuster, deren Anmelde-tag vor dem Tag der Einreichung der zu prüfenden Patentanmeldung liegt und die erst an oder nach diesem Tag gemäß Artikel 49 veröffentlicht worden sind, auf europäische Patentanmeldungen, für die die Validierungsgebühr entrichtet worden ist, auf validierte europäische Patente, eurasische Patentanmeldungen und eurasische Patente sowie das allgemeine Fachwissen, das der Öffentlichkeit vor dem Tag der Einreichung der Patentanmeldung zugänglich gemacht wurde.

[...]

KAPITEL V

VERFAHREN NACH DER ERTEILUNG

Abschnitt 1

Aufrechterhaltung, Beendigung und Nichtigkeit

Artikel 64 Nichtigkeit

(1) Von der AGEPI erteilte Patente und validierte Patente können ganz oder teilweise für nichtig erklärt werden

[...]

CHAPTER IV

PROCEDURE UP TO GRANT

Section 1

Examination up to grant

Article 52 Examination of the requirements for grant of a short-term patent

[...]

(2) In the examination under paragraph 1, AGEPI shall conduct a prior-art search, covering patents, patent applications, utility models filed with AGEPI having a filing date earlier than the filing date of the examined application and published under Article 49 on or after that date, European patent applications for which the validation fee has been paid and validated European patents, Eurasian applications and Eurasian patents, and the general knowledge included in sources intended for the general public, which became available to the public before the filing date of the patent application.

[...]

CHAPTER V

PROCEDURE AFTER GRANT

Section 1

Maintenance, termination and revocation

Article 64 Revocation

(1) Patents granted by AGEPI and validated European patents may be revoked in whole or in part

[...]

CHAPITRE IV

PROCÉDURE JUSQU'À LA DÉLIVRANCE

Section 1

Examen jusqu'à la délivrance

Article 52 Examen des conditions de délivrance d'un brevet de courte durée

[...]

(2) Dans le cadre de l'examen visé au paragraphe 1, l'AGEPI procède à une recherche sur l'état de la technique, laquelle couvre les brevets, les demandes de brevet, les modèles d'utilité déposés auprès de l'AGEPI avec une date de dépôt antérieure à la date de dépôt de la demande à examiner et publiés en vertu de l'article 49 à cette date ou ultérieurement, les demandes de brevet européen pour lesquelles la taxe de validation a été acquittée et les brevets européens validés, les demandes eurasiennes et les brevets eurasiens, ainsi que les connaissances générales figurant dans des sources destinées au grand public, accessibles au public avant la date de dépôt de la demande de brevet.

[...]

CHAPITRE V

PROCÉDURE POST-DÉLIVRANCE

Section 1

Maintien, résiliation et nullité

Article 64 Nullité

(1) Les brevets délivrés par l'AGEPI et les brevets européens validés peuvent être déclarés nuls entièrement ou partiellement

[...]

KAPITEL VII

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Abschnitt 1

Allgemeine Vorschriften für das Verfahren

Artikel 93 Gebühren

[...]

(4¹) Für ein validiertes europäisches Patent sind für die Jahre, die auf das Jahr folgen, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents vom EPA bekannt gemacht worden ist, Jahresgebühren an die AGEPI zu entrichten. Sind die Jahresgebühren für das europäische Patent innerhalb von zwei Monaten nach dem Tag fällig, an dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekannt gemacht wird, so gelten diese Gebühren als wirksam entrichtet, wenn die Zahlung innerhalb dieser Frist vorgenommen wird.

[...]

CHAPTER VII

COMMON PROVISIONS

Section 1

General provisions governing procedure

Article 93 Fees

[...]

(4¹) The renewal fees for a validated European patent for the years following the year in which the mention of grant of the European patent is published by the EPO shall be paid to AGEPI. If the renewal fees for the European patent are due within two months from the date on which the mention of the grant of the European patent is published, these fees shall be deemed validly paid if the payment is made within that period.

[...]

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS COMMUNES

Section 1

Dispositions générales de procédure

Article 93 Taxes

[...]

(4¹) Les taxes annuelles pour un brevet européen validé sont payées à l'AGEPI pour les années qui suivent celle au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée par l'OEB. Si les taxes annuelles du brevet européen sont dues dans les deux mois suivant la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée, ces taxes sont réputées valablement acquittées si le paiement a été effectué pendant cette période.

[...]

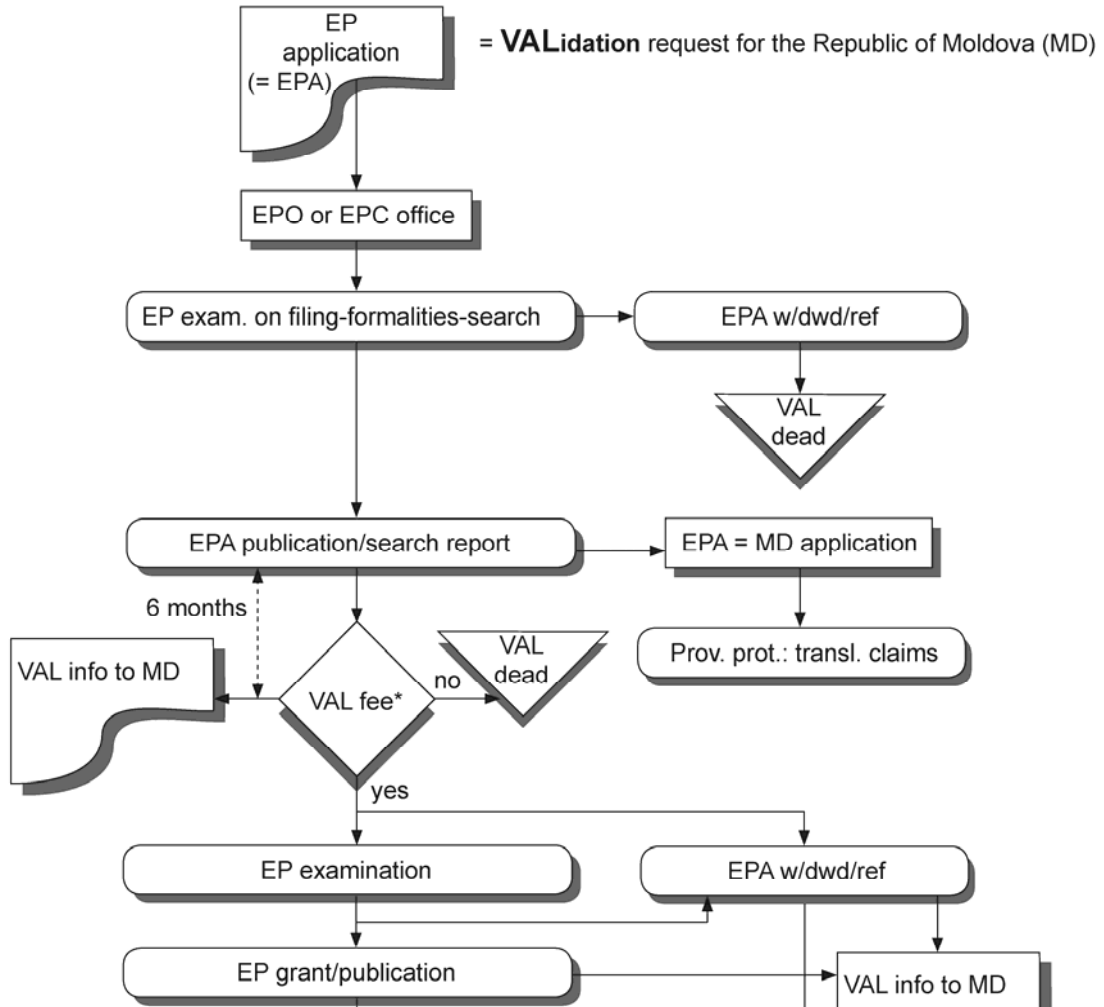
VII. Flussdiagramme

VII. Flowcharts

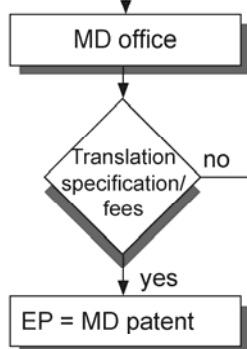
VII. Diagrammes

**Validation of European patents (Republic of Moldova)
– Euro-direct –**

European phase



National phase

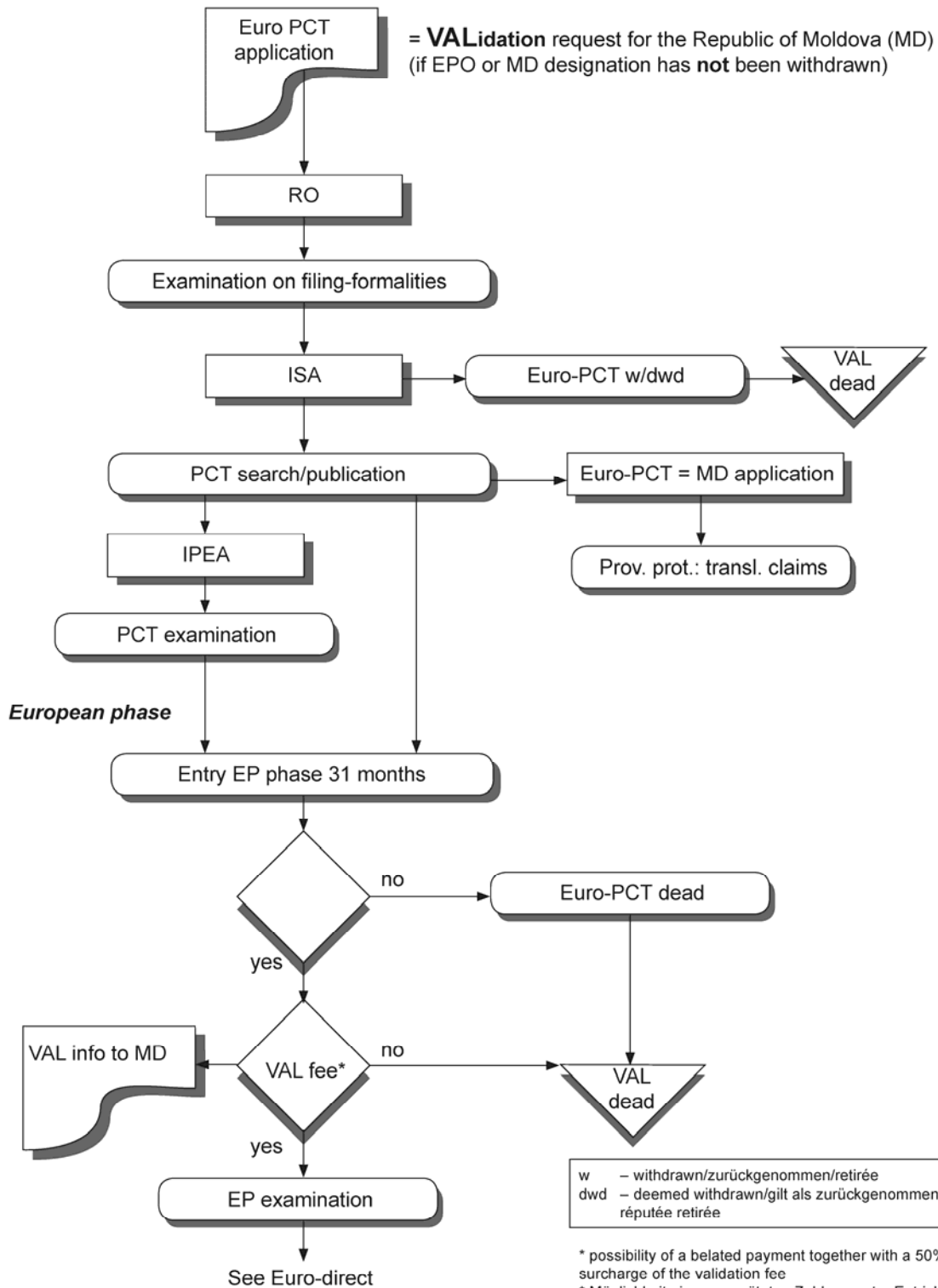


w – withdrawn/zurückgenommen/retirée
 dwd – deemed withdrawn/gilt als zurückgenommen/
 réputée retirée
 ref – refused/zurückgewiesen/rejetée

* possibility of a belated payment together with a 50% surcharge of the validation fee
 * Möglichkeit einer verspäteten Zahlung unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr von 50% der Validierungsgebühr
 * possibilité d'un paiement tardif accompagné d'une surtaxe de 50% du montant de la taxe de validation

Validation of European patents (Republic of Moldova) – Euro-PCT –

International phase



w – withdrawn/zurückgenommen/retirée
 dwd – deemed withdrawn/gilt als zurückgenommen/
 réputée retirée

* possibility of a belated payment together with a 50% surcharge of the validation fee
 * Möglichkeit einer verspäteten Zahlung unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr von 50% der Validierungsgebühr
 * possibilité d'un paiement tardif accompagné d'une surtaxe de 50% du montant de la taxe de validation